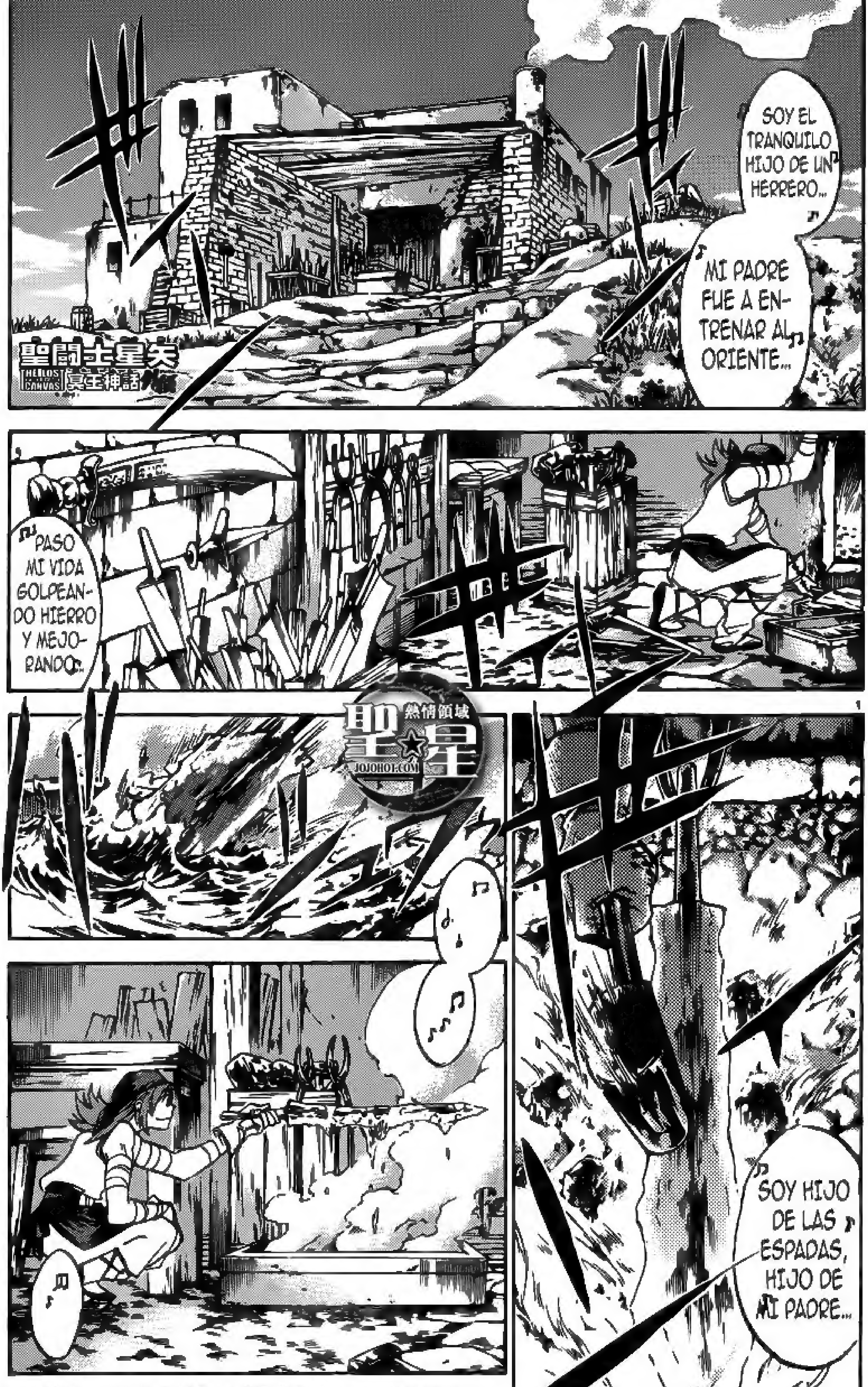
セイントセイヤ ザ ロスト キャンバス　めいおうしんわ がいでん
5
SAINT SEIYA
聖闘士星矢
THE LOST CANVAS
冥王神話外伝
原作 車田正美×漫画 手代木史織
SHŌNEN CHAMPION COMICS

◆悠閒地鍛刀少年…，與一名劍士相遇，命運則隨之改變！



■本篇故事→在上次聖戰中經歷了無數次生死戰鬥的12位黃金聖鬥士，
關於他們的另一篇激鬥的記錄，將在此揭曉…!!

原作 車田正美
漫画 手代木史織
SAINT SEIYA
聖闘士星矢
THE LOST CANVAS
冥王神話外伝
AH!!
LA SANGRE DE MI PADRE CORRE POR MIS VENAS!!!
ESTA VEZ ME SUPERÉ!!
DEBO SER UN GENIO!
SOY LACAILLE, HIJO DE UN HERRERO MUY TALENTOSO.
DESDE QUE TENGO MEMO- RIA, ME EN- CANTAN LAS ESPADAS.
傳說在劍身之中
寄宿着鍛造者的靈魂…。
アニメキャラクターソングCD大好評発売中!!
聖闘士星矢 THE LOST CANVAS アニメ第1章&第2章 OVA各全6巻大好評発売中!
聖闘士星矢 NEXT DIMENSION 冥王神話 第4巻
聖闘士星矢 THE LOST CANVAS 冥王神話外伝 第3巻
大好評発売中!!
新作アニメ「聖闘士星矢Ω」
4月1日(日)よりテレビ朝日系にて放送決定!!
詳しくは公式サイト http://www.toei-anim.co.jp/tv/seiya/ を見てね!!
#37 HERRERO

ESTÁS MUY CONFIADO.
!
PAPÁ!
VEAMOS ESTO!
ESTE ES MI PADRE.
MIS ESPADAS PREFERIDAS SON LAS QUE ÉL FORJÓ.
LA BELLEZA Y FILO DE SUS ESPADAS HACEN ARDER MI CORAZÓN.
AUNQUE SUENE RARO.
ALGÚN DÍA VOY A FORJAR ESPADAS COMO LAS DE MI PADRE!!
BIEN PAPÁ!! ESTA VEZ MEJORÉ!!
LACAILLE...
SÍ?

AH!!!!
POR QUÉ HICISTE ESO PAPÁ?! QUÉ CRUEL!!!
LACAILLE, NO HAY NADA QUE HACER, SOLO HEREDASTE LOS DEFECTOS DE TU MADRE Y MÍOS.
......
PERO...
LAS ESPADAS QUE HACE UN HERRERO DEMUESTRAN SU NATURALEZA.
SI UNA ESPADA ES TOSCA, UN POCO DOBLADA O MUY GRUESA PUEDE SER ACEPTABLE... PERO...
聖☆星 熱情領域 JOJOHOT.COM

週刊少年チャンピオン

聖星 熱情領域 JOJOHOT.COM

熱情聖星漢化組
图源：蟲魅瞳
翻譯：鷸悲鳴
連頁：bana 小碗
調圖：阿铭
鑲字：十夜 妙妙 惜惜 小磊 大零 破破
監製：妙妙
後期：妙妙 大零

聖☆星 熱情領域 JOJOHOT.COM

聖星 熱情領域 JOJOHOT.COM

熱情領域
聖☆星
JOJOHOT.COM

週刊少年チャンピオン

聖☆星

SE FUE TODO EL ÓXIDO...
HIZO ESO... SOLO CON SU MANO...
ES UNA BUENA ESPADA.
SOLO ESTABA ESCONDIDA TRAS EL ÓXIDO Y LA SANGRE...
TÚ LA FOR-JASTE?
EH? NO!!
ES DE MI PADRE!!
ES TALEN-TOSO.
A PESAR DEL USO DE SU PORTADOR, LA BASE PERMANECIÓ INTACTA.
ESTOY DE RODI-LLAS...
ESTO HABLA BIEN DE TU PADRE.
ESTE TIPO...
DICE LO MISMO QUE MI PADRE.
LA ESPADA REBELA LA NATURALEZA DE LA PERSONA...

HEY TER-
MINAS-
TE?!
!
NOSOTROS
TAMBIÉN
QUEREMOS
USAR EL ES-
TANQUE...
AH!!

JAJAJA!! LO SIENTO, YA NOS VAMOS!!
ESTOS BRUTOS BUSCAN PELEA.
SOLO SE VEN ESTOS TIPOS DESDE QUE SURGIO CATALANIA.
EH?
AMIGO!! TIENES ESPADAS!!
!
NO ME DIGAS, QUIERES ENTRAR AL TORNEO?
UN INSECTO CON ESAS RAMITAS?!
AH NO... ESTAS ESPADAS...
BROMEAS?! UNA VERDADERA ESPADA...

ES ESTA !!!!!
AHHH
NO, JEFE, DESTRUYÓ ESTANQUE!!
APARTE ES UN HACHA!
ESTOS TIPOS NO TIENEN REMEDIO..
HAY QUE IRSE.. PERO..
AH, SE ME ESCAPÓ UN ATAQUE? NO ME DI CUENTA.
NO SE MUEVE EN LO ABSOLUTO!!!
ACASO EL MIEDO LO PARALIZÓ..
EH?! TIENE LOS OJOS CERRADOS?!

最強の小宇宙をもつ金色の闘士！
12黄金聖闘士！
UN ATAQUE TOSCO.
EH?
NO ENTIENDES TU ARMA.
DE QUE ESTÁS HABLANDO.
A QUIÉN LE IMPORTA SI UN ATAQUE ES ELEGANTE?
TU ATAQUE ES SOLO FUERZA BRUTA.
VOY A MOSTRARTE UN GOLPE FINO!!
LO VA A MATAR!!!

EL CID DE CAPRI-CORNIO.
TAL ES EL NOMBRE DEL QUE TE CORTÓ.

◆嚴酷之刃一閃，罪惡討誅!!
IN—
INCREÍBLE!!!
UNA FINA HOJA.
JO-VEN.
下一期 15 待續

聖闘士星矢
THE LOST CANVAS 冥王神話
◆華麗的一閃將
罪惡全部斬斷!!
ES UNA BUENA ESPADA, PERO...
EL RIVAL ERA MEDIOCRE.
LAMENTO LOS INCONVENIENTES.
INCREIBLE... ESTE TIPO MATO A ESE GIGANTE EN UN INSTANTE...
QUÉ ELEGANCIA...
Y QUÉ SUPERIORIDAD!!!

SAINT SEIYA
聖闘士星矢
THE LOST CANVAS
冥王神話 外伝
ES CO-MO SI SU PROPIO CUERPO...
...FUERA UNA EX-TENSIÓN DE LA ES-PADA!!!
聡慧過人儀表堂堂!!
山羊座的艾爾熙德!!
4月6日(金)同時発売!!
新作アニメ「聖闘士星矢Ω」
4月1日(日)よりテレビ朝日系にて放送決定!!
原作:車田正美 漫画:手代木史織
!
AH...
AHH...
ADIÓS.
ES-PERA...
AHH...
HEY!! LACAI-LLE!!!
ESTA VOZ...
#38 AMAGIRE

■前集體要→笨手笨腳但是卻立志打造出好劍的拉卡依，遇見了就如同 具現化的男人·艾爾熙德。並且，艾爾熙德一瞬間就將找茬的惡漢劈倒在地！

ICEPLANET

......
..LOS JÓVENES DE HOY NO CUIDAN LAS ESPADAS
SOLO SIRVEN PARA DECIR PALABRAS BONITAS.
ASÍ QUE, NO QUIERO QUE NADIE ASÍ...
...USE MIS ESPADAS NI DIGA CUMPLIDOS HIPÓCRITAS!
PAPÁ! QUÉ ESTÁS DICIENDO!
CIERRA LA BOCA! LACAILLE.
LO LAMENTO, EL CID!!
MI PADRE...
!!

ICEPLANET

★熱情聖星漢化組★
圖源：蟲魅瞳
翻譯：鵺悲鳴
調圖：阿銘 熱小狗 大零
連頁：惜惜
鑲字：小藍 十夜 妙妙
監製：大零 妙妙
後期：大零 妙妙
AH...
EL CID...
QUÉ ESTÁS HACIENDO!!
PONTE DE PIE!!
ASÍ ES, ME DISCULPO POR HABLAR SIN PENSAR...
ICEPLANET

ICEPLANET el planeta de hielo
JOJOHOT.COM

SOLO FORMA PARTE DE UNA MISIÓN!
!!
EL CAMINO QUE SIGO NO BUSCA LA GLORIA NI EL PLACER.

!
¡HACÍA MUCHO QUE NO CONOCÍA A UN GUERRERO TAN FIRME Y ABURRIDO!
¡PAPÁ!
¡TOMA ESTA ESPADA, COMO RECOMPENSA POR MI COMPORTAMIENTO!
Y TOMA ESTE CONSEJO PARA ALGUIEN RÍGIDO COMO TÚ...
UNA ESPADA DEMASIADO RÍGIDA TERMINA ROMPIÉNDOSE.
......
GRACIAS...
ICEPLANET

HAY DOS TIPOS DE ESPADAS EN ORIENTE.
AMA-GIRE...
AMAGIRE Y NAGAGIRE.
NAGAGIRE SON LAS ESPADAS FIRMES Y FINAS, PERO SE DAÑAN CON FACILIDAD.
AMAGIRE SON LAS QUE CORTAN BIEN, SE ROMPEN MENOS Y SON FÁCILES DE REPARAR.
VUÉLVETE MÁS AMAGIRE.

最強の小宇宙をもつ金色の闘士！
12黄金聖闘士！
AQUEL QUE QUIERE VIVIR COMO UN SER HUMANO DEBE ACERCARSE A AMAGIRE.
MENOS FRÁGIL Y PRESTO PARA SER AYUDADO POR OTROS.
BAH, EL CAMINO QUE SIGAS DEPENDE DE TI.
......
VOY A PENSARLO.
COMO SEA, MUCHA SUERTE!
EN EL GRAN TORNEO!

POR QUÉ VINISTE CONMIGO? LACAILLE.
MI PADRE ME ORDENÓ QUE TE ACOMPAÑE.
ME DIJO QUE APRENDA UN POCO DE TI.
LO SIENTO SI TE MO-LESTO...
NO MOLES-TAS...
BIEN! ENTONCES TE PUEDO SERVIR DE GUÍA!
JOJOHOT.COM
ICEPLANET

Y POR ESO ESTÁ LLENO DE...
AH!! LLAMAMOS LA ATENCIÓN DE ESAS CHICAS!!
TODOS QUIEREN PELEAR...
ESTÁ LLENO DE TIPOS RUDOS QUERIENDO PROBAR SU FUERZA.
BASTON! BASTON!
※哇哇
CUIDADO, ESTÁ LLENO DE PROSTITUTAS Y GENTE TURBIA!!
NO CREO QUE ESTÉS EN PELIGRO, PERO NO PARECES SER DE ESTE AMBIENTE...
....
PERO ES UNA LOCURA QUE HAYA APARECIDO TANTA GENTE DE REPENTE.
ES COMO SI ESTUVIERAN POR DESAPARECER EN UN ESPEJISMO.
....
毎週木曜発売!!

ICEPLANET

ES POR ESO QUE LA CIUDAD SE VE TAN LLENA DE VIDA.
REALMENTE PARECE UN ESPEJISMO.
IGNORO CUÁL ES TU MISIÓN, PERO...
TODA ESTA GENTE PARECE LLENA DE SUEÑOS Y AMBICIONES.
PERO BUENO, NO TE PREOCUPES POR LO QUE DIGO!!
AQUÍ ESTÁ!! EL CORAZÓN DE LA CIUDAD!!

ICEPLANET

EL COLISEO DE CATALANIA!!
VA A HABER UN "TODOS CONTRA TODOS" ANTES DE LAS FINALES.
EL ÚLTIMO QUE SE MANTENGA DE PIE VA A CLASIFICAR.
POR ESO ES QUE TODOS ESTÁN TAN IMPACIENTES...
ESTÁS LISTO?

EL CID?
NO IRÁS DESARMADO...
LO SIENTO POR TU PADRE, PERO...
MI ORDEN NO PUEDE PELEAR CON ARMAS, SINO A MANO LIMPIA!
PERO... VAS A PELEAR CON LOS TIPOS MÁS RUDOS!!
ES DEMASIADO IMPRUDENTE!!

ICEPLANET

12黄金聖闘士!
AL MENOS LLEVA ESTA ES-PADA!!
QUÉ ES ESO? UNA AR-MADURA DORADA?
ES MUY DISTINTA A LA DE LOS DEMÁS GUE-RREROS...
NO TE PREO-CUPES

NO EXISTE NADA QUE MI BRAZO NO PUEDA CORTAR!!
UNA ES-PADA?!

TODOS USTEDES SE HAN REUNIDO EN ESTE SAGRADO COLISEO!!
AHORA VAN A EMPEZAR LAS PRE CLASIFICACIONES!!
PODEROSOS GUERREROS VIENEN DE TODOS LOS RINCONES DEL MUNDO!! VAN A PELEAR CON TODAS SUS FUERZAS!!
DÓNDE ESTÁ EL
HASTA QUE SOLO QUEDE UNO DE USTEDES!!!

原作 車田正美 漫画 手代木史織
SAINT SEIYA
聖闘士星矢
THE LOST CANVAS
冥王神話 外伝
#39 LA BELLEZA DE CATALANIA
信賴之物莫過於吾之拳！
山羊座的艾爾熙德，整裝來也!!
アニメキャラクターソングCD大好評発売中!!
聖闘士星矢
NEXT DIMENSION 冥王神話 第5巻
聖闘士星矢 第4巻
4月6日(金)同時発売!!
新作アニメ「聖闘士星矢Ω」
4月1日(日)よりテレビ朝日系にて放送決定!!

JEH...
ESTA IMPASIBLE ANTE TODA ESTA MULTITUD!!
Y EL GRAN GANADOR VA A RECIBIR FAMA Y FORTUNA!!
ES FRÍO COMO EL ACERO!
EL ÚLTIMO QUE QUEDE DE PIE VA A PODER ACCEDER A LAS FINALES!!!
Y ANTE USTEDES..!!

LA HERMOSA GOBERNANTE DE CATALANIA, FUTURA ESPOSA DEL GANADOR DEL TORNEO!!
INCLUSO CON ESA MÁSCARA SE NOTA SU ELEGANCIA...
ADELANTE!!!
ESTA ES LA PRINCESA DE CATALANIA...

EL CID!!
ESTE TIPO DORADO PELEA A MANO LIMPIA?
CREE QUE ESTO ES BROMA?
NO RESPONDE!
VAMOS A ENCARGARNOS DE ÉL PRIMERO!!

MUERE!!
¡EL CID!!!
EH?!
QUÉ ES ESO?!

NO IMPORTA CUÁNTAS ESPADAS SE ACERQUEN...
ANTE MI BRAZO SOLO SON RAMAS SECAS!
EL FILO DE SU BRAZO?!
ROMPIO LAS HOJAS DE LAS ESPADAS CON ESO?!
GENIAL! EL CID!!
!!

JAJAJA... NADA MAL, DORADO.
PERO YO NO SOY COMO ESOS INSECTOS!
AQUÍ ESTÁ!!
UNO DE LOS CANDIDATOS AL TORNEO!!
APILÓ INCONTABLES CUERPOS GRACIAS A ESA BOLA DE HIERRO!!
UN ARMA VIOLENTA Y TEMIBLE...

10

JERICHO, EL CICLÓN DIABÓLICO!!!
ICEPLANET
¡¡EH!! VAS A MORIR EN ESTE LUGAR!!
JAJA JA!!!

ORYA AAAA AH!!!
ASH!!
BARRIO A LOS TIPOS A SU ALREDEDOR!!
BWA JAJA JA!!!
MI ARMA ES DEMASIADO RAPIDA PARA TI!!!

最強の小宇宙をもつ金色の闘士!
12黄金聖闘士!
TE ATRAPE!!
NO... EL CID!!
MI BOLA TE VA A HACER PURE!!!
BWA JAJAJA!!
MUERE!!
EH?!

QUÉ CICLÓN TAN LENTO.

EL GA-NADOR ES EL CID!!
16
GENI-AL!!
GENIAL, EL CID!!
!

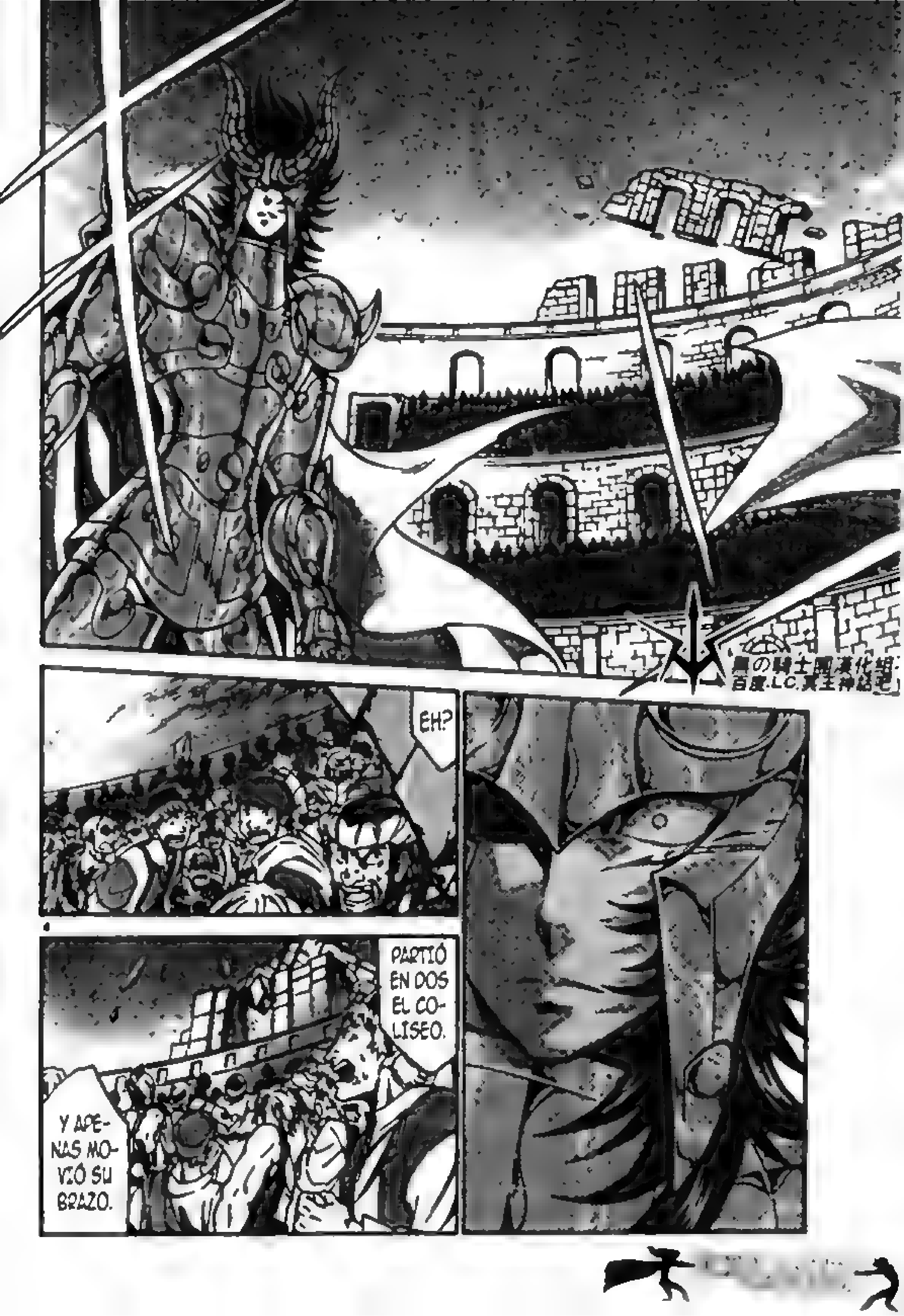
最強の小宇宙をもつ金色の闘士!
12黄金聖闘士!
MI-REN...
ES...
AHH...
LA PRINCESA EN PERSONA...
ICEPLANET
熱情聖星漢化組
圖源：蠱魅瞳站好最後一班崗
翻譯：買著船票的鵝悲鳴
嵌圖：阿銘妹紙
鑲字：妙妙 十夜 polka
後期：zero
LA PRINCESA DE CATALANIA...
BAJÓ A LA ARENA...

EL FILO DE ESE BRAZO ES UNA MAGNÍFICA NAGAGIRE.
MIS FELICITACIONES, GUERRERO.
......!
QUÉ ES LO QUE LE DIJO?
ES PELIGROSO ESTAR CERCA DE ESE TIPO DORADO!
EL CID?
CAMBIÓ SU ACTITUD...
ESTA VOZ...
NO, NO PUEDE SER...
少年チャンピオンコミックス
聖闘士星矢 冥王神話
原作・車田正美
漫画・手代木史織
25
18世紀欧州を舞台にアテナとハーデスの聖戦を描く!!
大好評発売中
毎週木曜発売!!

MINE?!
ICEPLANET
聖星
EN ESE MOMENTO, AL VER A EL CID PUDE NOTARLO.
……?
LA ESPADA QUE HABÍA PERMANECIDO FIRME EN EL COMBATE...
ESTABA HECHA DE DAÑOS
◆和艾爾熙德的過去深深相關的少女…峰！下一期，衝擊!!
下一期→傾述艾爾熙德的過去!!
下一期 17 3月22日 待續

聖闘士星矢
THE LOST CANVAS 冥王神話
◆本应完成了磨炼的拳却在隐隐作痛！
图源 L
翻译 夏亚MK2
润稿 诗帆
定稿 L
制图 舞衣
监制 L
黑の騎士團漢化組
百度LC冥王神話吧
MINE?
EL CID, SUPON-GO.
......
UNA MARA-VILLOSA VICTORIA MERECE SU RECOM-PENSA.
!!
现的公主的真实身份是…!?

SAINT SEIYA
聖闘士星矢
THE LOST CANVAS
冥王神話
#40 ZAN OU KI
アニメキャラクターソングCD大好評発売中!!
新作アニメ「聖闘士星矢Ω」
4月1日(日)よりテレビ朝日系にて放送決定!!
聖闘士星矢 NEXT DIMENSION 冥王神話 5
聖闘士星矢 THE LOST CANVAS 冥王神話 4
4月6日(金)同時発売!!
SACÓ UNA KATA-NA...
DE DÓNDE SALIÓ?
......
ES LA ESPADA QUE PULÍ CON MI ALMA
ADMI-RA SU FILO...
ICEPLANET


EH?
PARTIÓ EN DOS EL COLISEO.
Y APENAS MOVIÓ SU BRAZO.

LA LE-GEN-DA-RIA ES-PADA EN-CAN-TADA
ZANOUKI!!!
*Cuchilla del Cerezo Diabólico

ICEPLANET
el planeta de hielo

DIVIÉRTETE EN LAS FINALES.
黑の騎士團漢化組
百度 LC 冥王神話吧
EL CID...
INCREÍBLE
AHH
ICEPLANET

異の騎士團漢化組
百度LC冥王神話吧
ESPERA!!
EL CID!!!
QUÉ ES LO QUE PASÓ?!
TE PUSISTE RARO LUEGO DE CONOCER A LA PRINCESA!!
NO?!
EL CID?!

12黄金聖闘士！
Y: UNA TRISTE IMAGEN DE MÍ MISMO
LACA-ILLE.
EH?
QUÉ ESTÁS HACIENDO?!

......
PASÓ ALGO?
......
ERA NINE.
EH?

*Máquina de Pulir

HACE MUCHO QUE ESTA MUERTA!!
黑の騎士團漢化組
百度·LC·冥王神話吧
EH?!
PERO SI ESTÁ AQUÍ...
PERO... QUIZÁ LAS ESTÁS CONFUNDIENDO!! EH?!
SÍ.
ESO PENSÉ AL PRINCIPIO.
PERO YA NO HAY DUDA!
ESTA PASIÓN POR LAS ESPADA PRUEBA QUE ES MINE.
FUE EN LA ESTACIÓN DONDE SUS QUERIDAS FLORES DE ORIENTE DESAPARECEN

MINE ESTABA POSTRADA POR UNA ENFERMEDAD PULMONAR
SU ESPADA QUEDÓ INCOMPLETA.
Y SU CUERPO SE VOLVIÓ MUY DELGADO.
黑の騎士團漢化組
百度LC冥王神話吧
CÓMO ESTÁS?
MUY MAL...
YA VEO.
YA NO ME QUEDA MUCHO TIEMPO...
......
HEY... EL CID...
ICEPLANET

EN EL PAÍS DE MI PADRE, LAS MUJERES NO PUEDEN ACERCARSE A LAS ESPADAS.
NO LO CREO.
NO ARRUINASTE ESTAS ESPADAS.
ESTA ENFERMEDAD DEBE SER POR HABERLAS ARRUINADO, TÚ QUÉ CREES?
......!
COFF!!
COFF...
MINE!!!
NO ENTRES!!! EL CIO!!!
黒の騎士團漢化組
百度LC冥王神話吧
ICEPLANET

SI VUELVES NO TE LO VOY A PERDONAR!
!!
QUÉ LÁSTIMA...
YA QUE NO VOY A PODER INTENTAR HACER LA ESPADA PERFECTA A TU LADO...
ENTONCES POR LO MENOS..
CUMPLE TU SUEÑO!! VUÉLVETE UNA ESPADA SAGRADA!!!
MINE?
黒の騎士團漢化組
百度LC冥王神話吧

PLANET
FALLE-CIÓ.
NO DE-RRAME NI UNA LA-GRIMA.
黑の騎士團漢化組
百度 LC 冥王神話吧

¡Y AHORA EMPIEZAN LAS FINALES!!!
黑の騎士團漢化組 百度LC真主神話吧
MINE, QUE SE SUPONÍA MUERTA, APARECIÓ...
ME PREGUNTO SI EL CID VA A RECUPERARSE.
!
¡¡AQUÍ ESTÁN LAS TRES PERSONAS QUE PASARON LA PRE CLASIFICACIÓN!!!
ES RARO QUE LA GENTE VUELVA DE ESE SHOCK.

EL CIO!!
BIEN! PARECE LISTO!!
Y, EL ÚLTIMO COMPETIDOR ES OBVIAMENTE ESTE, HOMBRE!!
EL FAVORITO PARA EL TORNEO, NUESTRO HÉROE...

FEL-SER, EL TERROR NEGRO!!!
黒の騎士團漢化組
百度LC冥王神話吧
LA FEROCIDAD DE ESTA ESPADA... ACASO ERES TÚ?!
SIEMPRE TAN PATÉTICO.
TANTO TIEMPO, EL CID.
◆更进一步的因缘将围困住艾尔熙德使他痛苦!!
下回 No.18 待续
LC PLANET

SAINT SEIYA
聖闘士星矢
THE LOST CANVAS
冥王神話外伝
セイントセイヤ ザ ロスト キャンバス
めいおうしんわ がいでん
原作 車田正美
漫画 手代木史織
#41 LA CORRIENTE NEGRA
「聖鬥士星矢Ω」即將開始放映!!
小宇宙炸裂特別中心彩頁!!
下一頁
鍛煉、研磨、利刃發光!!
吾之拳啊
化為聖劍吧!!
4月6日(金)2冊同時発売!!
「聖闘士星矢 NEXT DIMENSION 冥王神話」第5巻
「聖闘士星矢 THE LOST CANVAS 冥王神話 外伝」第4巻

◆向艾爾熙德襲來的衝擊！
因緣交錯…！
FELSER... QUÉ HACES AQUÍ?
TÚ NO ODIABAS LUCHAR?!
JEH...
■前集提要↓君臨於卡塔拉尼亞的美麗公主竟是英年早逝的修行夥伴轉嘛⁉另外，出現在艾爾熙德面前的黑騎士究竟是…⁉
TANTO TIEMPO, EL CID. PASARON 5 AÑOS.
ESO ESTÁ EN EL PASADO. AHORA VOY A...

SIN DUDA VINISTE POR UNA MISIÓN
PERO NO IMPORTA!
VAS A SERVIR PARA QUE EL TORNEO SEA MÁS INTERESANTE!
SER QUIEN LLENE ESTA ARENA DE UN TERROR NEGRO CON LA FRESCA SANGRE.
SOY EL GRAN REY DE CATALANIA!!!

QUÉ? UN COSMO OSCURO EMANA DE FEL- SER?!
OH ES- PECTADO- RES, DE- LEITEN- SE!!!
HOY, LOS SUEÑOS Y ESPERANZAS DE LOS AQUÍ PRESENTES VAN A REU- NIRSE EN CATALANIA!!!

DENLE RIENDA SUELTA A SU EMOCIÓN.
GRACIAS A LA SANGRE Y EL ENTUSIASMO DE ESTOS GUERREROS!!!
ICEPLANET
ESTE ENTUSIASMO NO ES NATURAL!!

ISEPLANET

ESTO...
QUÉ ESTÁ PASANDO? DEVORA EL ENTUSIASMO DEL PÚBLICO?
IMPOSIBLE...
FELSER...
ERES TÚ A QUIEN DEBO ELIMINAR...

......
EL PÚBLICO VOLVIÓ A LA NORMALIDAD..
!
FEL-SER!
JEJEJE! DEBERÍAS ESTAR PRESTANDO ATENCIÓN AQUÍ!
EL ENTUSIASMO ES UNA FUERZA QUE PUEDE LLEVAR A CABO LOS SUEÑOS, SE ALIMENTA DE TODOS.. LOS QUE ESTÁN AQUÍ.

PORQUE YO SOY TU AD-VERSARIO EN ESTA RONDA!
!
NO SENTÍ SU PRE-SENCIA!
UN MUÑE-CO?!
ASÍ QUE ERES UNO DE LOS SANTOS
......
LO CONTRO-LA ESTE TIPO?
IM-POSI-BLE!!
JEJEJE, REALMEN-TE EXIS-TEN!!
ESPERO PODER ANA-LIZARTE COMPLE-TAMENTE.

ICEPLANET
SOY EL CIENTÍFICO MÁS IMPORTANTE DE ESTE SIGLO.
Y ESTA MARIONETA ES LA MÁQUINA DEFINITIVA: PALMER!!
NO PUEDES RESISTIRTE A MI ANÁLISIS!!
VAMOS!!!

EMPECEMOS EL COMBATE!!!
QUÉ VELOCIDAD!!
NO VEO LO QUE PASA!!
JEJEJE, LOS SANTOS SOLO SON ESTO!!!

DEBERÍAS SABER QUE EL PODER DE LOS SANTOS ESTÁ FUERA DE LO COMÚN.
PERO LO TENGO MUY EN CUEN-TA, JEJEJE.

最強の小宇宙をもつ金色の闘士!
12黄金聖闘士!
QUÉ?
AHORA TENGO UN ELECTRODO PLANTADO EN TU SISTEMA NERVIOSO.
......!!
DE ACUERDO A LOS ANTIGUOS ESCRITOS GRIEGOS, USTEDES LOS SANTOS LUCHAN USANDO ALGO LLAMADO 'COSMO'.

EL COSMO ES UN SENTIDO MAS ALLA DE LOS DEMAS, QUE OBTIENEN AL ENTRENAR.
AL ELEVAR ESTE SENTIDO, PUEDEN INCLUSO DESTRUIR LOS ATOMOS QUE COMPONEN LAS COSAS.
LA ESPADA QUE ESTUVISTE USANDO EN COMBATE SE REDUCE AL MISMO PRINCIPIO.
EL ELECTRODO QUE TE PLANTÉ ME PERMITE SELLAR TUS SENTIDOS!
......
ES DECIR QUE YA NO PUEDES USAR TU COSMO!!
TU ESPADA YA NO TE SIRVE DE NADA.

FRENTE A MI CIEN-CIA!!!
EL CID!!!
JEJE JEJE!!!

少年チャンピオンコミックスエクストラ
聖闘士星矢 冥王神話 外伝
原作・車田正美 漫画・手代木史織
1~3
大好評発売中
ICEPLANET el planeta de hielo

HAY MATERIA-LES MUCHO MEJORES QUE LOS CADAVE-RES DE UN CEMENTERIO, AQUI MISMO!!
¿¡CA-DÁVE-RES?!
SIN TU COSMO NO VAS A PODER ESQUIVAR ESTO!! VAS A CONVERTIR-TE EN UNA DE MIS MA-RIONETAS!!

ES CIERTO QUE EL FILO DE MIS MANOS SE VUELVE MÁS AGUDO CON MI COSMO.

PERO DEBES SABER QUE NO SOLO EL COSMO FORJÓ MI BRAZO!

◆在名為任務的道上，只有邁步前行!!

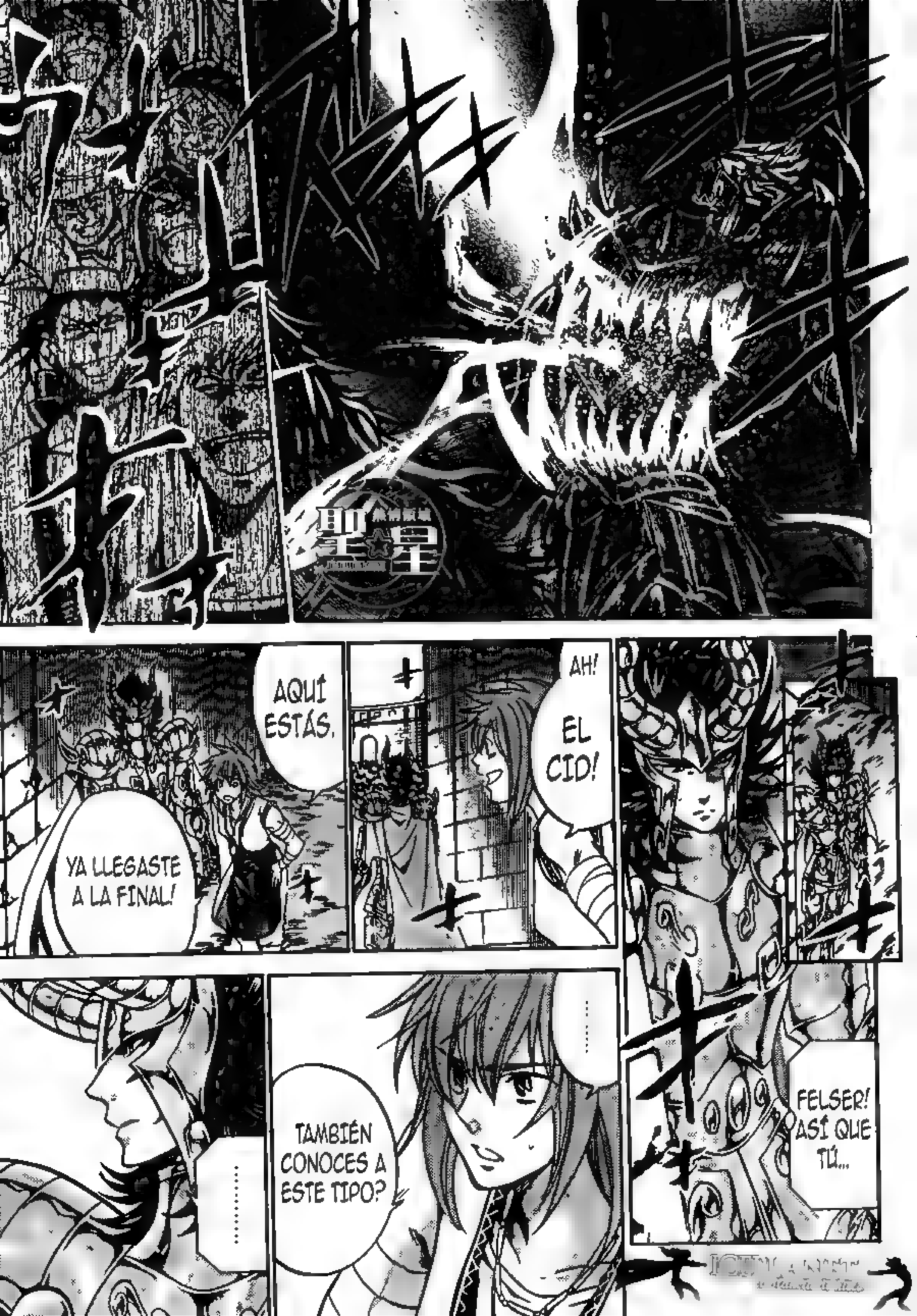
下一期 No.19 4月5日(木) 待續

■下一話→揭露菲魯薩和艾爾熙德的因緣!!

■前集提要→在卡塔拉尼亞召開的比武大會第1場海次……之力
封住小宇宙來打倒聖鬥士的對手，他用千錘百煉的手刀一閃，取得了勝利!!

威猛的武士展現的
是榮光之道，還是黑色噩夢。
SAINT SEIYA
聖闘士星矢
THE LOST CANVAS
冥王神話外伝
原作 車田正美
漫画 手代木史織
#42 UN HOMBRE LLENO DE BONDAD
VAMOS A REENCONTRARNOS CON MINE.
☆熱情聖星實個萌組☆
圖源：繼續消失的雞翼
翻譯 去聚會了的鶴悲鳴
調圖：同去聚會的阿銘
連頁：破破依舊沒天線
鑲字：木木飄飄飄 很給力的十夜
很及時的妙妙
監製：萬年划水木木
聖闘士星矢 NEXT DIMENSION 冥王神話 第5巻
聖闘士星矢 THE LOST CANVAS 冥王神話 第4巻
4月6日(金)同時発売!!
アニメキャラクターソングCD大好評発売中!!
アニメ第1章&第2章
SIGUE ESTE SUEÑO DESLUMBRANTE.
BIEN!!

ICEPLANET


AH! EL CID!
AQUÍ ESTÁS.
YA LLEGASTE A LA FINAL!
FELSER! ASÍ QUE TÚ...
......
TAMBIÉN CONOCES A ESTE TIPO?
......

ERA TANTO MI TUTOR COMO UN APRENDIZ.
EH?
EN EL PASADO, MINE Y YO ADMIRÁBAMOS A FE_SER COMO A UN HERMANO MAYOR...
ERA UN HOMBRE CON UNA GRAN BONDAD, QUE ODIABA PELEAR.. A PESAR DE SU ENORME PODER.
SABIDURÍA, CORAJE Y RECTITUD QUE LO HABRÍAN VUELTO UN SANTO EJEMPLAR.

AH...
SÍ...
ESTO SE REMONTA A CUANDO ERA UN APRENDIZ DE SANTO...
BONDADOSO? ESTE TIPO?!

LA MONTAÑA SE INCENDIA!
HEY! PARECE QUE HAY DOS NIÑOS EN LA CIMA!
EN SERIO? PENSABA QUE TODOS LOS DEL PUEBLO ESTABAN AQUÍ!
PARECE... QUE SON PERSONAS QUE VIVÍAN EN SECRETO ALLÁ...
NO HAY NADA QUE PODAMOS HACER...
AH...
ICEPLANET

ESTÁS BIEN?! MINE!
ME TORCÍ EL TOBILLO... PERO...
NO TE PREOCUPES POR MÍ!
ESTÁS ENTRENANDO PARA SANTO, PODRÍAS ESCAPAR TRANQUILAMENTE, NO?
NO DIGAS IDIOTECES! MINE!
TODO VA A SALIR BIEN! VAMOS A SALIR JUNTOS.
TE LO PROMETO!
EL CID...
AH...
AAAAAAAAAH!!!!

MINE!
NO TE PREOCUPES.. SOLO SE DESMAYÓ. DEBE SER EL SHOCK
FELSER! TIENES QUEMADURAS TERRIBLES...
FELSER!!
NO ES NADA! MEJOR PREOCÚPATE PARA PROTEGER A MINE Y TUS PUÑOS!!
Y...
ESTO TAMBIÉN!
VAMOS!! VETE, EL CID!!
FELSER ES TAN BONDADOSO QUE SALVÓ INCLUSO A UN ZORRO DE LAS LLAMAS.
ENTONCES TÚ...
ICEPLANET

AAAAAAAAAAAAAHH
FELSER!
EL FILO DE SU MANO ERA COMO UNA SOLIDA ESPADA
ASÍ QUE CORTÓ LOS ÁRBOLES EN LLAMAS
UNO TRAS OTRO.
Y FINALMENTE...

ICEPLANET
FELSER! TÚ...
USASTE LA ESPADA EN TUS MANOS A PESAR DE LAS QUE-MADURAS?!
SOLO QUEDÓ UN ESPACIO VERDE... EN ESTA MON-TAÑA IN-CENDIADA

SÍ...
NO IMPORTA... SABES.
PERO... YA NO VAS A PODER...
JOJOHOT.COM
......
USTEDES ESTÁN MUY UNIDOS.
......?
TANTO MINE COMO TÚ TIENEN UN SUEÑO MUY CLARO.
SON TAN DESLUMBRANTES QUE LOS ENVIDIO.

ICEPLANET

POR MÁS FUERZA QUE TENGA MI PUÑO, NO TENGO ALGO ASÍ.
ASÍ QUE, POR LO MENOS.
SOY FELIZ DE HABER PODIDO PROTEGER SUS SUEÑOS!
......
AH...
EH?
ICEPLANET

LOS OJOS ENCENDIDOS DE AQUELLOS QUE SUEÑAN, TIENEN UN COLOR SI-MILAR.
PIENSO QUE LOS DOS VAN A LOGRARLO.
ME GUSTA ESO...
VAN A LOGRAR SUS SUEÑOS.
ICEPLANET
FEL-SER...
Y FELSER TER-MINO DESAPA-RECIENDO DE NUESTRAS VIDAS...

EL GANA-
DOR ES
FELSER!!!
QUÉ CRUEL.. LO VENCIÓ A SANGRE FRÍA.
NO PUEDO CREER QUE HAYA SIDO TAN BONDADOSO.
ES MUY ARRIESGADO PELEAR CONTRA ESTE TIPO.
EN SERIO PIENSAS SEGUIR CON TU MISIÓN?!

TENGO QUE DESTRUIR A LOS SUEÑOS.
SUE-ÑOS?
AQUÍ ES DONDE, EN LA ANTIGÜEDAD, UNA CIUDAD FUE ARRASA-DA POR SUS PODERES.
Y ENCIMA APARECE UNA CIUDAD DE LA NADA, COMO UN ESPE-JISMO.
ESTE LUGAR SEGURO TIENE UNA CONEXIÓN CON ESTOS DIOSES...
ALGUIEN ME PIDIÓ QUE AVERIGUE ACERCA DE UN GRUPO DE DIOSES.

LOS DIOSES DE LOS SUEÑOS.
RESISTE!!
FELSER!
FELSER!!
LOS DIOSES DE LOS SUEÑOS!
HACE UNOS DÍAS, LA INVESTIGACIÓN DE SISYPHOS DETERMINO QUE ALGUIEN HABÍA ROTO EL SELLO DE LOS DIOSES DE LOS SUEÑOS.

EMPIEZA LA GRAN FINAL!!!
ASÍ QUE FUISTE TÚ, FELSER!!
因緣之波形成激流
欲將所有一切盡吞噬!!
等待在前方的會是
闇嗎，還是光!?
TÚ ESTÁS USANDO EL PODER DE LOS DIOSES DE LOS SUEÑOS...
下一期 No 20 待續

SOLO QUIERO PREGUNTARTE UNA COSA
TÚ FUISTE EL QUE LLEVÓ A ESTE DIOS DEL SUEÑO?
JEH... QUIÉN SABE.
Y DE SER ASÍ, QUÉ VAS A HACER?
ASESINAR AL COMPAÑERO QUE TE SALVÓ LA VIDA?
......

VOY A CORTARTE!!
ASÍ VOY A CUMPLIR CON MI MISIÓN!!

最強の小宇宙をもつ
12黄金聖闘士!
POR MÁS QUE SEAS TÚ!
ES EL CAMINO QUE ELEGISTE, EL CID.
VOLVERTE UNA ESPADA... FORJARTE EN UNA NAGAGIRE.
NO LO DISFRUTARÍA DE NO SER ASÍ!!
......!!
HA!!

UH...

12黄金聖闘士!
UH...
......!!
JEH! NO ES EMOCIONANTE?
AUMENTA SU FUERZA?!
ESTA ES LA INCREÍBLE PASIÓN QUE DESEABA... ME ALEGRA QUE LA HAYAMOS GENERADO!!
NO!! DE HECHO...

SU CUERPO AUMENTA DE TAMAÑO AL DE-VORAR LA EMO-CIÓN DEL PÚ-BLICO!!
SU PASIÓN SE VUEL-VE MI FUERZA"
MÁS...
MÁS!!
ESTE ES...
SÍ ES EL DIOS QUE ESTABAS BUSCANDO

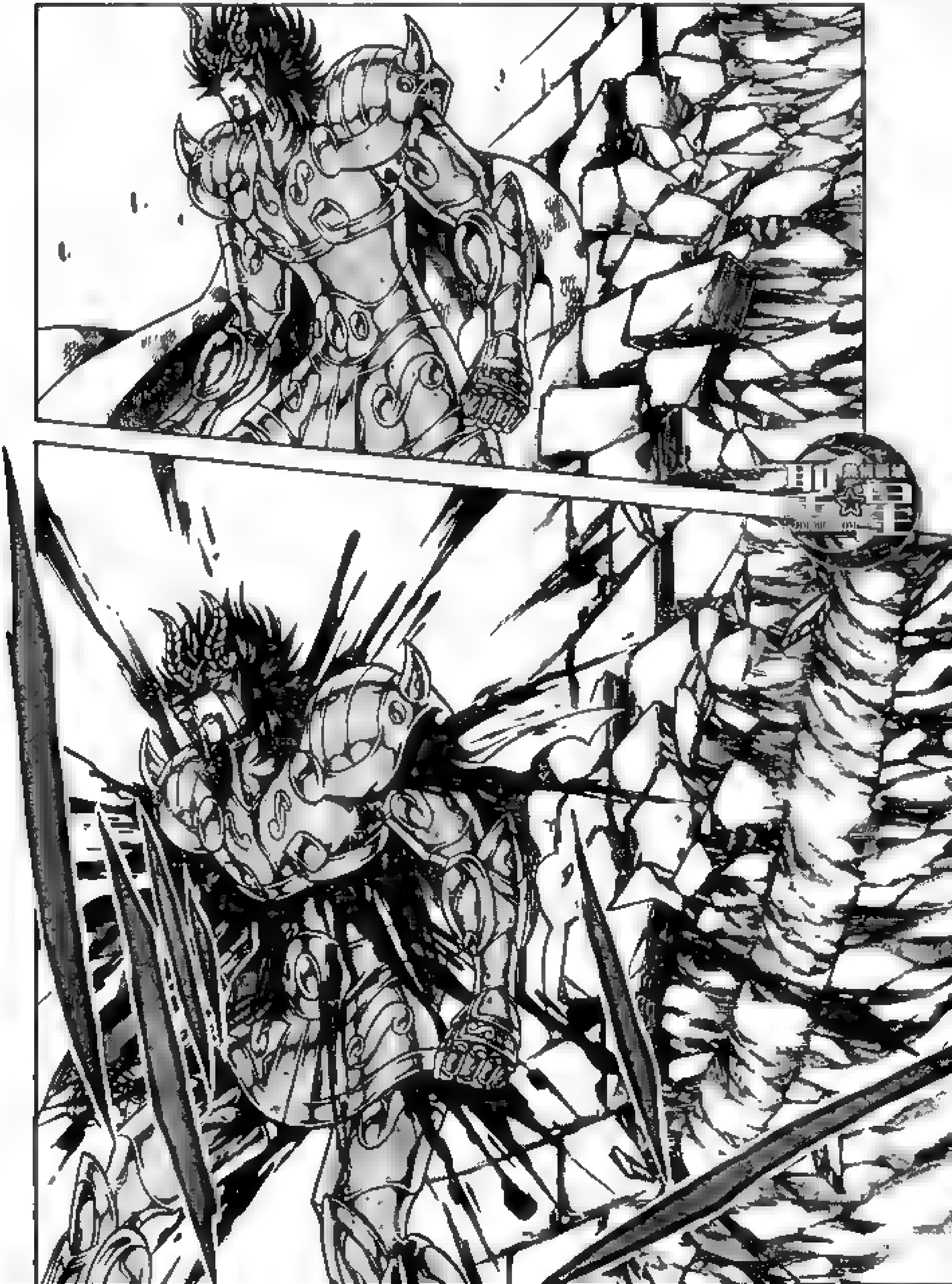
（註解 夢神 福柏托耳為凡人對他的稱呼，天神則稱呼他為伊刻洛斯，即幻夢）

ACK.
EL CID!!!

熱情聖星漢化組
NADA MAL.. EL CID..
PARECE QUE MANTUVISTE ESTA ESPADA SAGRADA HASTA EL FINAL.

YA TE LO DI-JE...
VOY A IR HASTA EL FINAL PARA CUMPLIR MI MISIÓN!
......!?
EN ESE CASO... YO TAMBIÉN VOY A PELEAR EN SERIO

EL ESPÍRITU DE LA ESPADA?!
ES PARECIDO A...
ASÍ ES, SE TRATA DE ZAN OU KI.
BASTA CON PENSAR EN CORTAR AL ADVERSARIO PARA QUE LO HAGA!
ES LA ESPADA SAGRADA QUE CREÓ MINE CON SU ARTE DE PULIR.
ES EL SUEÑO DE MINE.



MI CLOTH ESTÁ INTACTO, PERO...
PUDO CORTAR MI CUERPO?!
TU CLOTH ES INÚTIL ANTE UNA ESPADA QUE CORTA LAS DIMENSIONES!
LA VICTORIA ES MÍA...
UH...
NO TE PARECEN HORRIBLES ESTOS ESPECTADORES?

ESTOS POBRES DIABLOS SE ALI-MENTAN DE VER LOS SUEÑOS DE OTROS
AL NO TENER SUEÑOS NI DESEOS PRO-PIOS, LLENAN SU VACIÓ CON LOS DEMÁS.
SON REAL-MENTE PATÉ-TICOS, EH?
EL CID!!
FEL-SER?!
COMO VES, ABANDONE LA VÍA DE LOS SAN-TOS
LO QUE CUENTA EN ESTE MUN-DO ES PODER CONSTRUIR EL CAMINO PARA CUMPLIR TUS SUEÑOS!
Y ESTA CIUDAD FUE CONSTRUIDA GRACIAS A LA VOLUNTAD DE PHO-BETOR!
SÍ... ESTAS PERSONAS QUERÍAN ALIMENTAR-SE DE LOS SUEÑOS DE OTROS

VAN A SERVIR DE ALIMENTO A CATALANIA Y A MÍ MISMO HASTA QUE SE VUELVAN SOMBRAS DE LO QUE ERAN!!
FELSER... BASTARDO!!
CUANDO TE REBANE LA CABEZA, VA A VOLVER SU EMOCIÓN!
TU SUENO VA A VOLVER A SUMERGIRLOS Y SE VAN A VOLVER MI ALIMENTO!!
TU CAMINO SE TERMINA AQUÍ!
YO NO... MOSTRÉ MI VERDADERA FUERZA...
QUÉ?!

VOY A PODER COR-TARTE.

PORQUE SEGUIR ESTE CAMINO ES UNA PROMESA QUE LES HICE A MINE Y A TI.
TCH, UNA ESPADA DESAFILADA Y OBSTINADA!
21
4月19日

◆以脫下黃金聖衣的覺悟決戰，在下來也!!

■前集提要→競技場充斥著異樣的熱情，菲魯薩吸收了熱情後實
艾爾熙德更是被能憑藉持有者意志便能斬殺的劍·斬櫻鬼逼入絕境…!?

將自身化為聖劍
QUIERO QUEDARME CON LA ESPADA QUE SOSTIENES, LA QUE MINE PULIÓ!
車田正美
手代木史織
SAINT SEIYA
聖闘士星矢
THE LOST CANVAS
冥王神話
外伝
#44
「聖闘士星矢Ω」テレビ朝日系列にて日曜朝6時30分より絶賛放送中!!
☆熱情聖星漢化組☆
嵌字：MUMU
後期：MUMU
聖闘士星矢
NEXT DIMENSION
第5巻
聖闘士星矢
第4巻
大絶賛発売中!!
JEH.
JA JA...
TAMBIÉN ZAN OU KI...
PERO...

POR MÁS QUE PUEDAS VER LOS ATAQUES A LA VELOCIDAD DE LA LUZ, NO PUEDES ESQUIVAR ESTOS.
NO TENGO QUE MOVER MI BRAZO. PUEDO CORTARTE CON SOLO PENSARLO.
ES IMPOSIBLE QUE ESQUIVES MIS ATAQUES!

NO VAS A TENER TIEMPO DE HABLAR!
SE TERMINÓ.
QUÉ?

AHORA QUE ESTA SANGRE SE RESECA ENTRE MIS DEDOS REALMENTE SIENTO QUE MI BRAZO ES UNA ESPADA
SURGE DE MI...

VEO LA ESPADA QUE HAY EN MÍ...
LA ESPADA...
...QUE HAY EN TI?
SÍ.
COMO LA VERDADERA FORMA QUE TIENE...
ZAN OU KI...
TOSCA, SÓLIDA Y DAÑADA...

12黄金聖闘士!
ESTA ES LA VERDADERA FORMA DE ZAN OU KI
EL ALMA SUJETA A LA ESPADA DE MINE
EL RESULTADO FINAL DE LA ESPADA QUE QUERÍA CREAR ES...
PARECIDA A UN ESPÍRITU MALIGNO.
¿PUEDE CONSIDERARSE UNA ESPADA SAGRADA?
NO ES ASÍ...

ES UNA ESPADA MALDI-TA!!!
LO ES-QUIVÓ!!
QUÉ?!
EL CID!!
!!
MINE... NO, ZAN OU KI.

UNA ESPADA SAGRADA NO SOLO DEBE SER UN ARMA CON UN PODER GIGANTESCO.
CUANDO EL SUEÑO SE TRANSFORMA EN OBSESIÓN, UNO CAE EN LA DESGRACIA.
UNA ESPADA SAGRADA...

REQUIE-
RE, POR
SOBRE
TODAS
LAS CO-
SAS, SER
FORJADA
CON LA
VIRTUD
DE UNO
MISMO!!!
TODA LÁGRI-
MA DEJA DE
CORRER SI
UNO LOGRA
VOLVERSE
UNA ESPADA!
UH...
UHH...
CSPLANET

EL CUERPO DE FELSER VOLVIÓ A LA NORMALIDAD.

ICEPLANET
el planeta de hielo

週刊少年チャンピオン

ERA COMO ESTE PÚBLICO, EL CID.
TE EQUIVOCAS SI PIENSAS QUE ERA BONDADOSO.
DE HECHO, NO ME IMPORTABA NADA.
FELSER...
USTEDES ERAN LO ÚNICO QUE LLENABA ESE VACÍO.
PERO NO PODÍA ACOMPAÑARLOS SIEMPRE.
POR ESO ME FUI PARA BUSCAR MI CAMINO POR FUERA DE LOS SANTOS.
DESEANDO QUE ALGÚN DÍA USTEDES CUMPLAN SUS SUEÑOS
ICEPLANET
毎週木曜発売!!

最強の小宇宙をもつ金色の闘士!!
12黄金聖闘士!
PERO DURANTE MI VIAJE ESCUCHÉ UN RUMOR.
Y MI ÚNICO DESEO SE DESVANECIÓ!
MINE.K
MINE HABÍA MUERTO!!!
QUÉ PENA...
PENSAR QUE MURIÓ SIN PODER CUMPLIR SU SUEÑO...
NUNCA MÁS IBA A VOLVER A VER ESE BRILLO ESCARLATA DEL ORIENTE EN SUS OJOS.
QUERÍA QUE MINE VOLVIERA A VER SU SUEÑO...

ICEPLANET
el planeta de hielo

毎週木曜発売!!

EL SUEÑO DE MINE...
ICEPLANET
AH?
AAAAAGH
FEL-SER!!!
LO SIENTO... EL CID...
PENSÉ QUE IBA A MORIR CONMIGO...
PERO EMPIEZA A AGITARSE...
PHOBETOR, DIOS DE LOS SUEÑOS!!
AAAAAAAAAAAAAAAAAAAAHHH

FELSER!!
ESTE HOMBRE SUPERO MIS EXPECTATIVAS...
JAJAJA... VOY A DEVORAR SUS SUEÑOS...
Y LOS DE TODOS LOS MORTALES PRESENTES!!
◆夢神VS黃金聖鬥士
激戰的結局是!?
JOJOHOT.COM
ICEPLANET

WWW.SAINTSEIYA-ZONE.NET

Saint Seiya

www.saintseiya-zone.net

セイント セイヤ
SAINT SEIYA
聖闘士星矢
THE LOST CANVAS
冥王神話
Gaiden GS

WWW.SAINTSEIYA-ZONE.NET
原作 車田正美 漫画 手代木史織
SAINT SEIYA
聖闘士星矢
THE LOST CANVAS
冥王神話 外伝
聖闘士星矢 NEXT DIMENSION 冥王神話 第5巻
聖闘士星矢 THE LOST CANVAS 冥王神話 第4巻
大絶賛発売中!!
!
¿¡Qué es eso!?
¡El cielo se ha resquebrajado...!
Los Humanos no son más que insectos. ¡Actúen como tal y peleen temerosos ante los Dioses!
Catalanya será absorbida por el Mundo de los Sueños y reducida a polvo cósmico. ¡Serán alimento para mí y mi Fatria!
FATRIA: PALABRA DE ORIGEN GRIEGO QUE SIGNIFICA "HERMANO"; SE REFIERE AL LINAJE Y DESCENDENCIA COMÚN DEL PADRE ENTRE LOS MIEMBROS DE UN CLAN
WWW.SAINTSEIYA-ZONE.NET
GAIDEN 45 "ESPADA OXIDADA"
「聖闘士星矢Ω」テレビ朝日系列にて日曜朝6時30分より絶賛放映中!!

WWW.SAINTSEIYA-ZONE.NET

WWW.SAINTSEIYA-ZONE.NET

WWW.SAINTSEIYA-ZONE.NET

WWW.SAINTSEIYA-ZONE.NET

WWW.SAINTSEIYA-ZONE.NET
¡! Im posible! ...
¡Se está alimentando directamente...!
!
¡...De la calidez y la pasión de Elcid!
¡ELCID!
TODO ESTO...
TODO ESTO OCURRIO POR EL SUEÑO QUE MURIÓ CONTIGO AQUEL DIA, MINE...

ASÍ ES, ELCID...
!
PERO YA ESTE SUEÑO PERTENECE A MI PASADO
QUIERO QUE TERMINES CON ESTE SUEÑO... ELCID
AHORA, MI SUEÑO ES...
!!
WWW.SAINTSEIYA-ZONE.NET

WWW.SAINTSEIYA-ZONE.NET
¡VERTE CONVERTIDO EN EXCALIBUR!
¡I-IMPOSIBLE!
¡Debí haber devorado tu calidez por completo!
Para mí, la calidez y los sueños son infinitos
¡PORQUE YO MISMO SOY LA FUENTE DE SU EXISTENCIA!
¡Maldito!
ASÍ ES, MINE...
ÉSTE ERA MI SUEÑO EN AQUEL ENTONCES...
WWW.SAINTSEIYA-ZONE.NET

WWW.SAINTSEIYA-ZONE.NET
EL CALOR HA ESCAPADO EL CUERPO DE PHOBETOR Y HA REGRESADO A LAS PERSONAS...
ÉSTE ES EL FIN...
Y MI MISION TAMBIEN HA...
WWW.SAINTSEIYA-ZONE.NET

WWW.SAINTSEIYA-ZONE.NET
MINE...
CUANDO LLEGUE EL DIA QUE NO PUEDA LLORAR, O DECIR ESTAS PALABRAS...
HACE UNOS MOMENTOS DIJISTE QUE TU SUEÑO ERA VERME CONVERTIDO EN EXCALIBUR...
PROMETO HACER TU SUEÑO REALIDAD
OBSÉRVAME CON ATENCIÓN, UTILIZA TUS OJOS COMO UNA AFILADORA DE ESPADAS...
ESOS OJOS ORIENTALES QUE BRILLAN CON UN DESTELLO ROJO CARMÍN ...
WWW.SAINTSEIYA-ZONE.NET

WWW.SAINTSEIYA-ZONE.NET

WWW.SAINTSEIYA-ZONE.NET

WWW.SAINTSEIYA-ZONE.NET

WWW.SAINTSEIYA-ZONE.NET

Saint Seiya

www.saintseiya-zone.net

★ EDICIÓN: SHUN PISCIS

★ TRADUCCIÓN: 青梅子・非・君 (MEIZI) & SHUN PISCIS

★ TYPESETTING: SHUN PISCIS

WWW.SAINTSEIYA-ZONE.NET